Billy Interview - 2025_12_14, Teil 2 - Talmud Jmmanuel, Der Wille

https://www.youtube.com/watch?v=9InooOfX54

[0:01] **Michael**

Gut. Okay, es geht weiter mit dem Talmud Jmmanuel. Wir hatten das schon im vorigen Gespräch, hattest du über den Willen gesprochen, Seite 69. Und ich lese nur ganz kurz vor, und zwar ist das der 22. Satz, da waren einige sehr gute Sätze drin, im Kapitel ‘Der Wille’: «Sehet euch vor allso vor denen, die euch die Liebe und Weisheit und den Frieden und den Gleichklang (Harmonie) und das Wissen verbieten, denn sie sprechen zu euch nur, weilen sie Macht über euch wollen und um euer Hab und Gut an sich zu reisen. An ihren Früchten sollet ihr sie und ihr gutes oder schlechtes Trachten erkennen.». Und dann geht es noch weiter, 27. Satz: Allso: An ihren Früchten sollet ihr ihr Trachten erkennen, denn alle jene mit einem schlechten Trachten wollen sich über euch erheben und sich nicht mit euch gleichstellen (auf eure Ebene stellen), und sie wollen über euch herrschen, denn sie sind faule Früchte, die nach Ärgernis, Angst und Unterdrückung trachten. Allso, wer diese meine Rede höret und tuet, was der Wahrheit und dem Rechte wohlgefällig ist, der gleichet einem klugen Manne, der durch seinen Willen sein Haus auf den Felsen bauete.». Und dann der 32. Satz lautet noch: «Und es begab sich, da Jmmanuel diese Rede vollendet habete, entsetzten sich die Leute über seine Lehre.». Und das ist Sie sind so, auch zu der Zeit, so indoktriniert gewesen.

Right. OK, let’s continue with the Talmud Jmmanuel. We touched on this in our previous conversation; you’d spoken about the will, on page 69 [138 in English edition]. And I’ll just read out loud a very short passage – it’s the 22nd sentence, there were some very good sentences in here, in the chapter ‘The Will’: "Beware, therefore, of those who forbid you access to the love and wisdom and peace and consonance (harmony) and knowledge, for they speak to you only because they want might over you and to seize your goods and chattels. By their fruits, you will recognise them and their good or bad striving.". And then it goes on, verse 27: Therefore: By their fruits you shall recognise their striving, for all those with a bad striving want to raise themselves above you and do not want to equate themselves with you (place themselves on your level), and they want to rule over you, for they are rotten fruit that strive for vexation, anxiety and suppression. Therefore, whosoever hears these words of mine and does what is pleasing to the truth and the rightfulness, will be like a sage man who, by his will, built his house on the rock.". And then the 32nd sentence still reads: “And it happened that after Jmmanuel had finished his talk, the people were shocked by his teaching.". And that is They were so indoctrinated, even back then.

[1:53] **Billy**

Ja, das ist genau das, worüber wir vorhin gesprochen haben; das ist genau das.

Yes, that’s exactly what we were talking about earlier; that’s exactly how it is.

[2:00] **Michael**

Sie haben dann Angst vor der Wahrheit.

Then, there is anxiety about the truth.

[2:03] **Billy**

Ja. Sie erschrecken alle vor der Wahrheit, und wenn du die Wahrheit sagst, musst du gewärtigen, dass du dafür bestraft wirst, dass du dafür umgebracht wirst usw. usf. Sie wollen das, was sie im Kopf haben – ihre Macht, ihre Sucht, ihre Moneten, die sie haben – wollen sie behalten, durchsetzen auf allen Wegen. Und da spielt es auch keine Rolle, ob ein Menschenleben zur Sau geht, abgemurkst wird oder nicht.

Yes. They’re all scared of the truth, and if you tell the truth, you have to expect that you’ll be punished for it, that you’ll be killed for it, and so on and so forth. They want what’s in their heads – their might, their pathological craving, for the money they have – they want to keep it and enforce it by any means necessary. And it doesn’t matter whether a human life is ruined or someone gets killed or not.

[2:41] **Michael**

Ja, auch wenn, selbst wenn es zum gesellschaftlichen Verfall kommt, ist das egal.

Yes, even if – even if it leads to the decline of society – it doesn’t matter.

[2:48] **Billy**

Ja.

Yes.

[2:49] **Michael**

Hauptsache, man hat mehr Kontrolle, mehr Macht.

The main thing is that one has more control, more might.

[2:52] **Billy**

Genau, es geht nur um das: ‘Macht ist Geld und Geld ist Macht’.

Exactly, that’s what it’s all about: ‘Might is money and money is might’.

[3:00] **Michael**

Du hattest mal erzählt, dass du In Indien hattest du jemandem etwas erklärt, und der fing dann auf einmal an zu schreien und ist weggelaufen.

You once told me that you In India, you were explaining something to someone, and then he suddenly started screaming and ran off.

[3:10] **Billy**

Ja, ein Schrei; ich sehe das heute noch, das war im ‘Youth Hostel’ in Merauli. Ich sehe das heute noch, wie er angefangen hat zu schreien. Das war ein Sikh, weisst du, die Religion, ein Sikhismus Anhänger, und er hat das nicht begriffen, ihn überkam ein Schreikrampf und er rannte weg.

Yes, a scream; I can still picture it today – that was at the ‘Youth Hostel’ in Merauli. I can still picture it today, how he started screaming. He was a Sikh, you know, the religion – a follower of Sikhism, and he didn’t comprehend it; he was overcome by a fit of screaming and ran off.

[3:39] **Michael**

Was hast du dem Weisst du noch, was du dem erzählt hast?

What did you tell him Do you remember what you told him?

[3:42] **Billy**

Ja, das weiss ich noch, das weiss ich not gut, ich erzählte ihm genau das, was ich dir jetzt erzählt habe.

Yes, I remember, I remember it very well; I told him exactly what I’ve just told you.

[3:49] **Michael**

Wirklich? Das war alles?

Really? That was it?

[3:51] **Billy**

Ja.

Yes.

[3:52] **Michael**

Hast du nicht gesagt, irgendwie: «Es gibt keinen Gott.», oder so was?

Didn’t you say something like, ‘There’s no God,’ or something like that?

[3:54] **Billy**

Nein, nein.

No, no.

[3:55] **Michael**

Nichts Religiöses?

Nothing religious?

[3:56] **Billy**

Nicht Religion; ich diskutiere privat mit einem Menschen nie über seine Religion. Das mache ich prinzipiell nicht, schon von klein auf nicht. Das mache ich schriftlich oder wenn ich in einer Gruppe bin, wo wir das Thema haben usw. usf., aber ich mache niemals, dass ich einem Menschen irgendetwas persönlich gegen seine Religion sage. Das mache ich nicht. Da halte ich mich streng von weg, das geht mich nichts an. Das ist: Der Mensch ist sich; was er glaubt, das ist allein seine Sache. Und wenn er halt einen religiösen Glauben hat oder einen weltlichen Glauben hat usw. usf., das ist allein seine Sache und da habe ich mich nicht einzumischen.

Not religion; I never discuss a human being’s religion with them in private. I don’t do that as a matter of principle; I haven’t done so even since I was a child. I do that in writing or when I’m in a group where we’re discussing the topic, and so on and so forth, but I would never say anything to a human being’s face that goes against their religion. I don’t do that. I keep strictly away from that; it’s none of my business. It’s like this: the human being is himself or herself; what they believe is entirely their own business. And when they have a religious belief or a secular belief, and so on and so forth, that’s entirely up to them, and it’s not for me to interfere.

[4:55] **Michael**

Ja.

Yes.

[4:56] **Billy**

Ich habe mich dadurch einzumischen, dass ich schriftlich, durch Bücher sagen kann, was für ein Scheiss das ist – Religion, ein ‘lieber Gott’ usw. usf., was imaginär ist, wie es

I do interfere with it, when I put it in writing, through books, what a load of rubbish it is – religion, a ‘loving God’ and so on and so forth, it’s all imaginary, a classic case of that, but

im Buche steht, aber niemals persönlich angreifen, was ein Mensch denkt.

[5:20] **Michael**

Ja, und das hat ausgereicht, dass der anfing zu schreien und wegzulaufen?

[5:26] **Billy**

Ja, und das war nur das, was die Wahrheit war. Er hat das nicht mehr vertragen, fing an zu schreien und rannte davon, ...

[5:38] **Michael**

Ja.

[5:39] **Billy**

… denn seine Hauptfarbe hatte sich geändert und er zitterte und schlotterte und, ja. Und das war ein Sikh.

[5:54] **Michael**

Ja. Ja, das zeigt so anschaulich, wie stark…

[6:00] **Billy**

… wie verfressen, wie verfressen ein Mensch in seine Sachen hinein ist.

[6:07] **Michael**

Ja, in diese Indoktrination.

[6:09] **Billy**

Ja.

[6:10] **Michael**

Wie tief das greift, …

[6:12] **Billy**

Ja.

[6:13] **Michael**

… ist immer noch wieder ein Rätsel. Ich kann ja schon verstehen, dass dann so ein innerer Widerstand entsteht, aber, dass dann Leute eben auch…

[6:28] **Billy**

Ja, ich sagte ihm: «Der Mensch fängt in sich drinnen an zu schäumen [innerlich hochzugehen].».

[6:34] **Michael**

Ja. Ja, wie so ein Tollwutanfall.

[6:40] **Billy**

Ja.

[6:42] **Michael**

Ja, wenn er nur weggelaufen ist, hast du dann noch Glück gehabt, dass er nicht gewalttätig war oder so, nicht?

never attack what a human being thinks on a personal level.

Yes, and was that enough to make him start screaming and running away?

Yes, and it was nothing but the truth. He couldn’t take it anymore, started screaming and ran off, …

Yes.

… because his body colour had changed and he was trembling and shivering and, yes. And that was a Sikh.

Yes. Well, that really illustrates just how strongly…

… how deeply, how deeply a human being is entrenched in their issues.

Yes, in this indoctrination.

Yes.

Just how deep it runs…

Yes.

… it’s still a bit of a mystery. I can well understand that this creates a kind of inner resistance, but the fact that people then also…

Yes, I told him: "The human being starts to boil internally.".

Yes. Well, like a fit of rabies.

Yes.

Well, then, you were lucky he just ran off and wasn’t using Gewalt or anything, weren’t you? [Gewalt = use of all available coercive means, physical, psychic, mental and consciousness-based powers, abilities and skills to carry out

and perform egregious deeds and actions]

[6:47] **Billy**

Ja, ja, da musst du froh sein.

Yes, indeed, I must be glad about that.

[6:50] **Michael**

Ja.

Yes.

[6:51] **Billy**

Und Gewalttätigkeit auf diese Art und Weise, das ist schlimm, da hast du ja kaum mehr eine Chance, dass du unverletzt wegkommst.

And the kind and wise of Gewalt in such a situation – that's terrible, you've hardly any chance of getting away unscathed.

[7:03] **Michael**

Ja, oder sie heuern dann ihre Mörder an.

Yes, or they hire their own killers.

[7:06] **Billy**

… oder sie Ja, das ist die nächste Möglichkeit.

… or they Yes, that's the next possibility.

[7:10] **Michael**

Ja, ja. Gut, das war ...

Yes, yes. Good, this was …

[7:15] **Billy**

Weisst du, Ich habe schon andere kennengelernt, auch Islamisten, Islamisten, weisst du, die richtig rasend wurden, weil du ihnen die Wahrheit gesagt hast, das, was wirklich ist, aber eben nicht religionsmässig, weisst du, privat. Nein, das habe ich schon von Kind auf gelernt auszulassen. Ich hatte den besten Lehrer, den ich mir überhaupt vorstellen kann, Sfath. Und der hatte mir das schon erklärt, und dann Pfarrer Zimmermann, der war nicht gläubig, der machte das einfach, weil er fand: «Das ist mein Beruf.». Er glaubte nicht, was er predigte, das hat er mir manchmal verklickert. Er sagte mir – genau gleich mit dem was Sfath gesagt hatte: «Spreche niemals einen Menschen auf seine Religion, auf seinen religiösen Glauben an!». Und daran habe ich mich das Leben lang gehalten und damit bin ich gut gefahren, sehr gut sogar. Und das hat mir ermöglicht, in diese Religion, in jene hineinzukommen usw. usf. Weisst du, einfach bei ihnen ganz normal kennenzulernen. Ich habe sogar, ich habe sogar, ich kann das zeigen, schwarz auf weiss, ich habe sogar die Bestätigung, dass ich Moslem bin.

You know, I've met others before, including Islamists, Islamists, you know, who really flew off the handle, because I told them the truth, what's really going on, but just not in a religious sense, you know, in private. No, that's something I learnt to leave out right from childhood. I had the best teacher I could possibly imagine, Sfath. And he'd already explained that to me, and then Pastor Zimmermann, he wasn't a believer; he just did it because he thought: "This is my job.". He didn't believe what he was preaching; he sometimes made that clear to me. He told me – exactly the same as what Sfath had said: "Never bring up a human being's religion, their religious beliefs!". And I've stuck to that my whole life, and it's served me well – very well in fact. And that's what's allowed me to adopt this religion, that one, and so on and so forth. You know, just getting to know their religion among them in a completely normal way. I even have, I even have – I can show you, in black and white – I even have the official confirmation that I'm a Muslim.

[9:08] **Michael**

Ja, Mohammed, nicht?

Yes, Mohammed, isn't it?

[9:10] **Billy**

Mohammed Abdullah ist mein Name, mein richtiger islamischer Name. Und das hätte ich niemals machen können, wenn ich mich diesbezüglich so geben würde, wie die Menschen das machen, weisst du – dass sie sich einmischen in die Religion des anderen und das darf man einfach nicht. Und da schafft man allein dadurch eine Feindschaft, und das konnte ich nie brauchen und das kann ich auch weiterhin nicht brauchen.

Mohammed Abdullah is my name, my real Islamic name. And I could never have been able to do that, if I'd behaved the way human beings do in that regard, you know – that you shouldn't get involved in each other's religion, and one simply mustn't do that. And just by doing that alone, one creates hostility, and I've never had any use for it, and I still don't.

[9:48] **Michael**

Ja, weil…

Yes, because…

[9:52] **Billy**

Und auf diese Art und Weise bin ich auch in diese und diese und jene Religionen hineingekommen, bei denen in der Kirche oder im Tempel gewesen oder, weisst du, was es dann war, und kann deswegen in Anstand dahin gehen.

And that's the kind and wise how I also got involved into this and that and the other religions, where I'd been to church or to the temple or, you know, whatever it was, and can therefore go there with my dignity intact.

[10:10] **Michael**

Ja. Selbst in der Wissenschaft ist das schon total schwer, obwohl es einen wissenschaftlichen Disput offiziell gibt, aber in der Regel sind das auch nur, dass gewisse Dogmen verteidigt werden.

Yes. Even in science, the situation has already become really difficult, although there is officially a scientific debate, but as a rule, it's really just a matter of defending certain dogmas.

[10:24] **Billy**

Ja, genau, genau. Du kannst das vertreten, dadurch dass es in einer Gruppe drin ist, wenn ihr über eine Religion oder einen Glauben allgemein oder was es dann eben ist, diskutiert, aber eben einen Menschen angreifen wegen seinem Glauben, das darf man hinten und vorne nicht, das darfst du niemals machen.

Yes, exactly, exactly. You can represent it, through the fact that it happens in a group setting, when you're discussing a religion or a belief in general, or whatever it may be, but attacking a human being because of their belief, you absolutely mustn't do that; you must never do that.

[10:48] **Michael**

Ja.

Yes.

[10:50] **Billy**

… Und wenn du das dann durchhältst, dann kannst du auch durch die Welt, ohne dass du jemals mit jemandem so streiten musst. Und wenn jemand zu mir kommt: «Was glaubst du wegen dem und diesem und jenem?», wenn es um eine Religion geht, dann sagst du: «Dazu habe ich keine Meinung.», fertig, aus, Schluss.

… And if you can stick to that, then you can also travel through the world, without ever having to get into a dispute with anyone about it. And if someone comes up to me and says, "What is your opinion on this, that and the other?", if it's about a religion, then you say: "I've no opinion on that.", done, over and out.

[11:27] **Michael**

Ja.

Yes.

[11:28] **Billy**

Das ist anders, wenn ein Mensch kommt und sagt: «Ja, ich weiss, ja, das war ja gut, das ist richtig, das ist falsch.», usw. usf., was nichts mit der Religion zu tun hat. Da kommt mir z.B. der Dings in den Sinn, der draussen vor der Haustür so verrückt wurde, der sagte: «Ja, der Darwin, der hat schon recht gehabt, der hat das schon gemacht.». Ich habe nichts gegen Darwin, absolut nichts, ich sage einfach, was zu sagen ist, dass er falscherweise, einfach Knochen zurechtgefeilt hat, um zu beweisen, was er behauptet hat, was hinten und vorne nicht stimmt. Und ich sagte nicht, das sei ein Lügner oder sonst irgendetwas, ich sagte einfach: «Das stimmt einfach nicht zum Teil.». Gloor wurde dann halt verrückt. [erste Erwähnung: https://www.futureofmankind.co.uk/Billy_Meier/Contact_Report_673]

It's different when a human being comes along and says: "Well, I know, yes, that was good, that's right, that's wrong.", and so on and so forth, which has nothing to do with religion. That reminds me, for example, of that guy who went completely mad over there on the doorstep, who said: "Well, Darwin, he was right after all, he did figure it out.". I've got no problem with Darwin, absolutely none, I'm just saying what needs to be said, that he misleadingly filed bones into shape, to prove what he claimed, which is completely wrong from start to finish. And I didn't say he was a liar or anything like that, I simply said: "Some of that just isn't true.". Gloor just went mad then. [first mention: https://www.futureofmankind.co.uk/Billy_Meier/Contact_Report_673]

[12:28] **Michael**

Ah, der.

Ah, him.

[12:29] **Billy**

Ja, Daniel Gloor, und meinte, er müsste ein böses Buch über mich schreiben, über Lügen, von hinten und vorne, und weiss ich was alles.

Yes, Daniel Gloor, and he said he would write a nasty book about me, about lies, about everything under the sun, and who knows what else.

[12:39] **Michael**

Ja, siehst du, das ist genau, was ich meinte; auch in der Wissenschaft, das ist wie so ein Dogma.

Yes, you see, that's exactly what I meant; even in science, it's like some sort of dogma.

[12:44] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[12:46] **Michael**

Darwins Lehre oder wie auch immer man das nennen will, Darwinismus, Ja, da darfst du nicht hinterfragen, …

Darwin's teaching, or whatever you want to call it – Darwinism, Yes, you're not allowed to question it, …

[12:54] **Billy**

Nein, das darfst du nicht.

No, you mustn't.

[12:56] **Michael**

… dann ist schon…

… then it's already…

[12:58] **Billy**

Ja, aber er wollte es ja wissen, er wollte es ja wissen, dann habe ich ihm darauf geantwortet. Das ist ja keine Religion, das ist etwas ganz anderes; da ging es ja nicht einmal um einen Glauben, sondern darum, dass er sagte: «Ich weiss, ich weiss, es ist so, es ist richtig!». Und musste ihm halt sagen: «Es ist nicht richtig.». Es war nicht eine Form eines Glaubens, sondern eine richtige Einbildung, weisst du: «Ich habe recht!».

Well, he wanted to know, he really did, so I answered him. It's not a religion; it's something completely different; it wasn't even about a belief, but rather about that he said: "I know, I know, that's how it is, it's correct!". And I had to tell him: "It's not correct.". It wasn't a form of belief, but a real delusion, you know: "I'm in the right!".

[13:39] **Michael**

Ja. Ja, das ist eben auch wie eine Art Propaganda, das wird immer wieder wiederholt, das ist wie eine Religion…

Yes. Yes, it's also like a kind of propaganda; it's repeated over and over again – it's like a religion…

[13:49] **Billy**

Und da finde ich, da kannst du ruhig die Wahrheit sagen, da kannst du sagen, was du wirklich weisst.

And I reckon in the given case, you can calmly state the truth; you can say what you really know.

[13:57] **Michael**

Ja. Vor allen Dingen, wenn er selbst noch danach gefragt hat, dann…

Yes. Especially if he asked about it himself, then…

[14:04] **Billy**

Ja, logisch.

Yes, of course.

[14:06] **Michael**

… dann hat man ihm einfach die Wahrheit gegeben, Antwort. Im achten Kapitel geht es um Heilung, hier am Anfang von einem Aussätzigen. Und zwar, 2. Satz, Seite 71, «Und sehet, ein an seinem Wesen (Psyche) krank gewordener Aussätziger (Lepröser) kommete und fiel vor ihm nieder und sprechete: «Herr, so du wollest, kannst du mich wohl reinigen vom bösen Wesen meiner Gedanken.». Und Jmmanuel streckete seine Hand aus, rührete ihn an und sprechete lange und tief (suggestiv) auf ihn ein, dann sagte er «Ich will es tun und dir helfen: Sei gereiniget vom Bösen deines Wesens, so wie du es willest und die Gewissheit habest, dass du geheilet seiest.».

… then one simply gave him the truth, the answer. Chapter 8 is about healing, starting here with a leper. Specifically, the second sentence on page 71 [142 in English edition], "And behold, a leper (leprous one) who had become sick in his inner nature (psyche) came and knelt before him and said: "Master, if you will, you can make me clean from the evil inner nature of my thoughts.". And Jmmanuel stretched out his hand, touched him, and spoke long and deeply (suggestively) to him, then he said: "I will do it and help you. Be cleansed from the evil of your inner nature, just as you want it, and have the certainty that you will be healed.".

[15:04] **Billy**

Ja, jetzt musst du dir die Sache einmal richtig durch den Kopf gehenlassen, und dann kommst du drauf, was es wirklich ist.

Well, you have to really think this one through properly and then you'll realise what it really is.

[15:14] **Michael**

Ja, dass eben Er hat sich im Grunde selbst geheilt.

Yes, the fact that He basically healed himself.

[15:19] **Billy**

Ja. Er hat ja gesagt: « so du willest».

Yes. He did actually say: “ as you want it”.

[15:23] **Michael**

Ja, « so du willest», genau, « und die Gewissheit habest» also, dass du dir das erarbeitest, …

Yes, “ as you want it”, exactly, “ and have the certainty”, in other words, that you work it out for yourself, …

[15:29] **Billy**

Genau.

Exactly.

[15:30] **Michael**

… Gewissheit, die kommt ja nicht gleich da, dann wirst du dich selbst heilen, …

… certainty – that doesn’t just come straight away, then you’ll heal yourself, …

[15:37] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[15:38] **Michael**

… « dass du geheilet seiest.». Also, ja, das ist eben das Interessante, dass eben nicht er ihn geheilt hat.

… “ that you will be healed.”. Well, yes, that’s precisely the interesting bit – that it wasn’t actually Jmmanuel who healed him.

[15:51] **Billy**

Nein, er hat ihm das gesagt, was er hätte sagen sollen, was er hätte sagen müssen – wir gebrauchen ja das Wort ‘muss’ – also was er dann selbst machen muss, um sich selbst zu heilen. Und das hat er ihm auch wortwörtlich gesagt: « wie du willest».

No, he told him what the man should say, what he must say – we do use the word 'must’ – that is, what he himself then must do to heal himself. And that’s what he also told him, word for word: “ as you want it”.

[16:17] **Michael**

Ja.

Yes.

[16:18] **Billy**

Also, wie der Mensch selbst will, wie er sich angeht, was er aus sich macht, oder gegen sich macht, usw. usf. Du kannst einen Menschen nicht Es ist leider auf diese Art und Weise, dass du es einem Menschen nicht sagen darfst: «Du selbst musst es machen, du selbst musst dich heilen!», usw. usf., genau gleich, was es auch immer ist. Du kannst nur sagen: «Ich helfe dir.», und mit dem «Ich helfe dir.» ist schon alles gesagt, durch das, was er dann daraus entnimmt und selbst macht.

That is, whatever the human beings themselves want, how they approach themselves, what they turn themselves into, or do to themselves, and so on and so forth. You can’t tell a human being Unfortunately, that’s just the way it is, that you mustn’t tell a human being: “You must do it yourself, you must heal yourself!”, and so on and so forth, exactly the same, whatever the case may be. You can only say: “I’ll help you.”, and with that “I’ll help you.”, everything’s already been said, through what they then take from it and do themselves.

[17:09] **Michael**

Ja, man kann nur helfen, indem man den richtigen Weg aufzeigt, …

Yes, one can only help by showing the right way, …

[17:13] **Billy**

Richtig, ja.

That’s right, yes.

[17:15] **Michael**

… aber gehen muss jeder selbst.

… but everyone must walk that path themselves.

[17:17] **Billy**

Es selbst machen, muss der Mensch nachher.

Later on, the human beings have to do it themselves.

[17:21] **Michael**

Ja.

Yes.

[17:22] **Billy**

Es gibt keinen anderen Weg.

There's no other way.

[17:25] **Michael**

Und dann kommt ja auch: « und alsbald ward der Kranke von seinem bösen Wesen seiner Gedanken rein.».

And then it goes on to say: " and immediately the sick man was cleansed from his evil inner nature of his thoughts.".

[17:31] **Billy**

Ja.

Yes.

[17:32] **Michael**

Und es war auch Er kam ja schon und sagte selbst: «kannst du mich wohl reinigen vom bösen Wesen meiner Gedanken.». Also, er hat ja schon selbst erkannt, dass er böse Gedanken hatte, …

And it was also He'd already come and said himself: "you can make me clean from the evil inner nature of my thoughts.". Therefore, he'd already realised himself that he'd had evil thoughts, …

[17:44] **Billy**

Ja.

Yes.

[17:45] **Michael**

… die sein Wesen dann verwirrt haben oder gestört haben.

… which then confused or disturbed his inner nature.

[17:50] **Billy**

Siehst du, wenn du irgendwelche solche Sachen schreibst, wenn du Bücher schreibst oder sonst irgendetwas in diesem Rahmen, wo es darum geht, dass der Mensch selbst denkt, selbst macht – da kannst du ihm nicht sagen: «Du musst es selbst machen!», dann macht er es nämlich nicht.

You see, when you write anything like that, when you write books or anything else along those lines, where it's about the human beings thinking for themselves, doing things for themselves – you can't just tell them: "You must do it yourself!", because then they won't do it.

[18:12] **Michael**

Ja.

Yes.

[18:13] **Billy**

Du musst sagen: «Ich mache das!». In Wirklichkeit machst du es ja auch, aber auf eine andere Art und Weise, als dass es der Mitmensch versteht, damit er es nämlich dann selbst macht. Du machst es einfach selbst, dadurch, dass du ihm sagst: «Ich mache das!», und er glaubt das und macht es dann.

You must say: "I'll do it!". In reality, you're actually doing it anyway, but in a different kind and wise, of your fellow human being capable to understand it, so that they can then do it themselves. You just do it yourself, by telling them: "I'll do it!", and they believe you and then do it.

[18:41] **Michael**

Ja, oder man animiert Leute dazu, einfach als gutes Beispiel.

Yes, or one encourages people simply by setting a good example.

[18:44] **Billy**

Ja, ja.

Yes, yes.

[18:46] **Michael**

Dann hilft man ihnen, weil sie es bei der Person gesehen haben.

Then one helps them, because they've seen that person doing it.

[18:49] **Billy**

Ja, dann kannst du ruhig sagen: «Ich mache das!». Es ist ja kein Lug, es ist ja kein Betrug, es ist nichts von dem, es ist die Wirklichkeit. Du machst es, damit er denkt, damit er es

Yes, then you can confidently say: "I'll do it!". It's not a lie, it's not a fraud, it's none of that – it's the reality. You do it so that they think, so that they do it themselves.

selbst macht.

[19:06] **Michael**

Ja.

Yes.

[19:07] **Billy**

… aber das darfst du nicht in dieser Art und Weise sagen.

… but you mustn't put it in that kind and wise.

[19:10] **Michael**

Ja, ja, manche würden das als, sozusagen, als dass man die Leute wie so eine Marionette leitet, aber das tut man ja nicht, sondern…

Yes, yes, some people would see that as, so to speak, as that one leads people like some sort of puppet, but rather that's not what one does…

[19:20] **Billy**

Nein, du tust ihn, wie du vorhin sagtest, animieren, …

No, as you said earlier, you animate them, ...

[19:25] **Michael**

Ja.

Yes.

[19:26] **Billy**

… ohne, dass er das eigentlich merkt und einfach selbst macht.

… without them actually realising it, so they just do it themselves.

[19:31] **Michael**

Ja.

Yes.

[19:34] **Billy**

Und das kann Du glaubst es nicht, das kann manchmal in einer Sekunde funktionieren.

And that may You won't believe it, but it can sometimes work in a split second.

[19:41] **Michael**

Ja, wenn das so Klick macht oder was auch immer, Spontanheilung.

Yes, when it just clicks or whatever – spontaneous healing.

[19:46] **Billy**

Ja, ja.

Yes, yes.

[19:47] **Michael**

Das hattest du ja auch geschrieben, das kommt später so, gerade auf den Philippinen, diese Wunderheiler, da hast du das Beispiel gegeben, das läuft alles über Suggestion, …

You'd written that too, it comes up later, particularly in the Philippines, those miracle healers – you gave that example, it's all down to suggestion, …

[19:59] **Billy**

Ja, richtig.

Yes, that's right.

[20:01] **Michael**

… und machen die Leute alle selbst.

… and people do it all themselves.

[20:05] **Billy**

Ja, es ist praktisch, wenn du von Suggestion redest, es ist praktisch das, dass du einem anderen suggerierst, wenn du sagst: «Ja, ich mache es!». Er schnappt das sofort auf und macht es; so ist der Mensch. Ja.

Yes, it's basically, if you're talking about suggestion, it's basically that, that you suggest something to someone else, when you say: "Yes, I'll do it!". They pick up on it straight away and do it; that's just how human beings are. Yes.

[20:34] **Michael**

Ja.

Yes.

[20:35] **Billy**

Ja, ich glaube, wir hören wieder auf.

Well, I think we'll stop once again.

[20:38 – 20:40] **Michael**

Ja. Vielen Dank.

Yes. Thank you very much.